

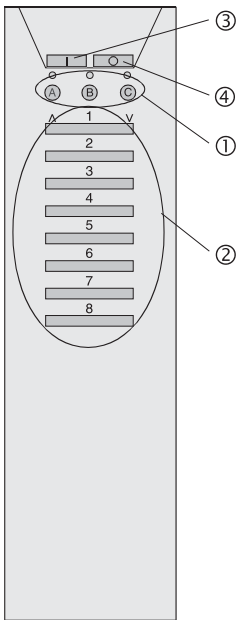
Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Bedieningshandleiding

Funk-Handsender, Standard
Hand-held transmitter,
Standard
Handzender, Standard

Art.Nr.: 57401000

Funk-Handsender, Komfort
Hand-held transmitter,
Comfort
Handzender, Komfort

Art.Nr.: 57402000



D Funktion

Der Funk-Handsender ermöglicht die drahtlose Fernbedienung von allen Empfängern des Funk-Management. Der Handsender sendet bei Tastenbetätigung ein Funk-Telegramm. Dieses Funk-Telegramm wird von allen Funk-Empfängern des Funk Management Systems verstanden und ausgewertet.

Der Handsender hat folgende Bedien-Elemente:

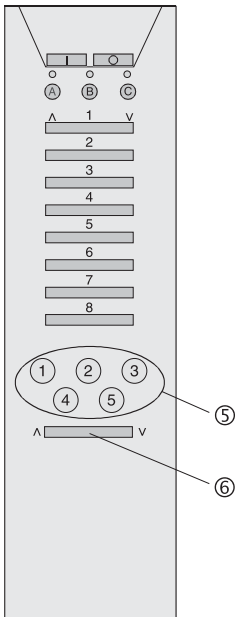
- ① Gruppen-Tasten (A, B, C), mit dazugehöriger Gruppen-LED
- ② Kanal-Tasten (1...8)
- ③ ALLES EIN-Taste
- ④ ALLES-AUS-Taste

Zusätzlich Funk-Handsender, Komfort

- ⑤ Lichtszenen-Tasten (1...5)
- ⑥ Master-Dimm-Taste für Lichtszenen

Es stehen **3 Gruppen** (A, B, C) ①, mit je **8 Kanälen**, für Schalten, Dimmen und Jalousie zur Verfügung, d.h. es können 24 Funk-Kanäle einzeln bedient werden.

Mit der ALLES-EIN- ③ bzw. ALLES-AUS-Taste ④ werden alle Lasten ein- bzw. ausgeschaltet.



Mit dem Funk-Handsender, Komfort können bis zu 5 Lichtszenen ⑤ gespeichert und aufgerufen werden.

Zum Umfang einer Lichtszene gehört:

- fester Dimmwert einer Beleuchtung (z.B. 70 % der maximalen Helligkeit),
- oder*
- fester Schaltzustand einer Last (z.B. Ventilator eingeschaltet),
- oder*
- feste Endlage einer Jalousie (z.B. Jalousie unten).

Die Lichtszene wird im Funk-Empfänger gespeichert. Sie wird von gelernten Funk-Hand- und Wandsender aufgerufen und gespeichert.

Mit der "Master-Dimm"-Taste ⑥ wird bei Verwendung von Kurzhubtasten mit Funk-Empfänger eine Lichtszene heller / dunkler gedimmt bzw. ein- / ausgeschaltet.

GB Function

The hand-held radio control permits radio remote controlling of all receivers of the radio management system. The hand-held radio control permits radio remote control operation. The radio control transmits a radio data telegram whenever a key is depressed. This radio data telegram is understood and executed by all radio receivers of the radio management system.

The radio control has the following control elements:

- ① Group keys (A, B, C), with the pertaining group indicator -LED
- ② channel keys (1...8)
- ③ ALL-ON-key
- ④ ALL-OFF-key

The comfort-type radio control has the following additional functions

- ⑤ Lightscape keys (1...5)
- ⑥ Master dimmer key for lightscapes

There are **3 groups** (A, B, C) ①, with **8 channels** each, for switching, dimming and shutter functions. This means individual operation of 24 radio channels.

The ALL-ON ③ or the ALL-OFF key ④ can be used to switch all loads on or off.

The comfort-type radio control permits storing and recalling of up to 5 lightscapes ⑤.

A lightscape consists of the following features:

- fixed dimming level of a lighting system (e.g. 70 % of maximum brightness),
- or*
- fixed switching status of a load (e.g. fan on)
- or*
- fixed limit stop position of a shutter (e.g. shutter down).

The lightscape is stored in the radio receiver. Storage and recalling is effected by hand-held and wall-mounted radio transmitters after corresponding teaching.

With hand-held radio controls, the „master dimmer“ key ⑥ is used for increasing or reducing the brightness of a lightscape or for switching the lights on and off.

NL Functie

De draadloze handzender maakt radiografische afstandsbediening van alle draadloze ontvangers van het draadloze transmissie-systeem mogelijk. De draadloze handzender maakt radiografische afstandsbediening mogelijk. De handzender verzendt bij indrukken van de toets een radio-telegram. Dit radio-telegram wordt door alle ontvangers van het Draadloze Transmissie Systeem begrepen en geëvalueerd.

De handzender heeft de volgende bedieningsorganen:

- ① Groep-toetsen (A, B, C), met bijbehorende groep-LED
- ② Kanaal-toetsen (1...8)
- ③ ALLES AAN-toets
- ④ ALLES-UIT-toets

Tevens bij draadloze handzender, type Komfort

- ⑤ Lichtscène-toetsen (1...5)
- ⑥ Master-dimtoets voor lichtscènes

Er zijn **3 groepen** (A, B, C) ①, met elk **8 kanalen**, voor schakelen, dimmen en jaloeziebediening beschikbaar, d.w.z. er kunnen 24 transmissiekanalen afzonderlijk worden bediend.

Met de ALLES-AAN- ③ resp. ALLES-UIT-toets ④ worden alle belastingen in- / uitgeschakeld.

Met de draadloze handzender, Komfort kunnen maximaal 5 lichtscènes ⑤ worden vastgelegd en opgeroepen.

Een lichtscène omvat:

- vaste dimwaarde van een verlichting (b.v. 70 % van de maximale lichtsterkte),
- of*
- vaste schakeltoestand van een belasting (b.v. ventilator ingeschakeld),
- of*
- vaste eindpositie van een jaloezie (b.v. jaloezie omlaag).

De lichtscène wordt in de ontvanger opgeslagen. Zij wordt via ingeteachte hand- en wandzenders opgeroepen en vastgelegd.

Via de "Master-dimtoets" ⑥ wordt bij gebruik van zendtoetsen een lichtscène omhoog / omlaag gedimd resp. in- / uitgeschakeld.

D

Inbetriebnahme

Batterien

Der Funk-Handsender wird mit 4x Micro-Batterien Alkaline (LR 03) betrieben (nicht im Lieferumfang enthalten).

Gefahren- und Entsorgungshinweis

Achtung!
Batterien gehören nicht in Kinderhand.
Verbrauchte Batterien sofort entfernen und umweltfreundlich entsorgen.
Batterien nur durch identischen oder gleichwertigen Typ ersetzen.

Einlegen der Batterien:

1. Öffnen Sie das Batteriefach ⑦ auf der Gehäuserückseite mit leichtem Druck.
2. Legen Sie die Batterien gemäß Bild ⑧ ein. Auf Polarität achten!
3. Schließen Sie das Batteriefach.

Hinweis

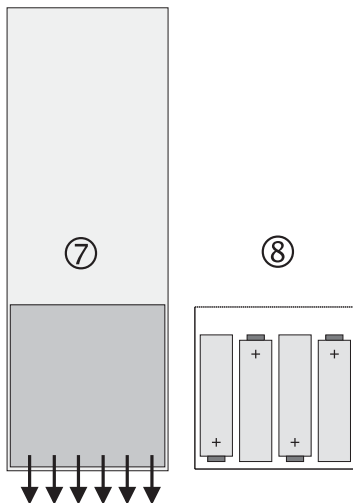
Tauschen Sie die Batterien, wenn nach einer Tastenbetätigung alle 3 LED für ca. 4 s blinken.

Allgemein

Die maximale Sendedauer beträgt 12 s, auch wenn danach noch eine Taste gedrückt ist.

Beim gleichzeitigen Drücken **mehrerer Tasten**, wird **kein** Funktelegramm gesendet.

Bitte geben Sie diese Bedienungsanleitung nach der Installation Ihrem Kunden.



GB

Start Up

Batteries

The hand-held radio transmitter requires 4 Alkaline Micro Batteries (LR 03) for operation (not included in the scope of supply).

Risk and disposal instructions

Attention:
Keep batteries away from children.
Remove empty batteries immediately and discard without polluting the environment.
Replace batteries only by identical or equivalent types.

Inserting the batteries:

1. Press to open the battery case ⑦ at the back of the enclosure.
2. Insert the batteries as shown in fig. ⑧ paying attention to correct polarity.
3. Close the battery case.

Important

Replace the batteries when all 3 LEDs start flashing for abt. 4 seconds after a key has been depressed.

General

The maximum duration of a transmission is limited to 12 seconds even if any of the keys is kept depressed longer.

No data telegram is transmitted if **several keys** are depressed at the time.

Please hand these instructions over to your customer after the installation.

NL

Inbedrijfstelling

Batterijen

De draadloze handzender werkt op 4x micro-alkali-batterijen (Alkaline LR 03) (niet bijgeleverd).

Gevaar- en milieu-instructie

Attentie!
Batterijen uit de buurt van kinderen houden.
Leg de batterijen onmiddellijk na het verwijderen in container voor chemisch afval deponeren.
Batterijen uitsluitend door batterijen van hetzelfde type vervangen.

Plaatsen van de batterijen:

1. Open het batterijvak ⑦ achterop de behuizing door dit lichtjes in te drukken.
2. De batterijen overeenkomstig afb. ⑧ plaatsen. Op juiste poolaansluiting letten!
3. Sluit het batterijvak.

Aanwijzing

Wanneer na het bedienen van een toets alle 3 LEDs gedurende ca. 4 sec. knipperen, dient u de batterijen te vervangen

Algemeen

De maximum zendduur bedraagt 12 s, ook wanneer daarna nog een toets blijft ingedrukt.

Bij gelijktijdig indrukken van **meerdere toetsen**, wordt **geen** radiogram verzonden.

Gelieve deze bedieningshandleiding na installatie aan uw klant ter hand te stellen.

Einlernen in Funk-Empfänger

Damit ein Funk-Empfänger ein Funk-Telegramm des Handsenders versteht, muss der Empfänger dieses Funk-Telegramm "lernen". Die Anzahl der Empfänger, die einem Kanal des Handsender zugeordnet werden können, ist unbegrenzt. Der Lernvorgang führt ausschließlich im Funk-Empfänger zu einer Zuordnung.

Vorgehensweise

1. Den Funk-Empfänger in den Lernmodus schalten (siehe Bedienungsanleitung "Funk-Empfänger").
2. **Lernen eines Kanals:**
Drücken der Λ/V -Taste ② des gewünschten Kanals (z.B. Gruppe C, Kanal 6) für mindestens 1 Sek.,

Lernen einer Lichtszenen-Taste:

Drücken der gewünschten Lichtszenen-Taste ⑤ (z.B. 1) für mindestens 3 Sek..
Zur Bestätigung blinkt die eingestellte Gruppen LED.

Lernen der ALLES-EIN bzw.

ALLES-AUS-Taste:
Drücken der ALLES-EIN ③ bzw. ALLES-AUS-Taste ④ für mindestens 10 Sek..
Zur Bestätigung blinken alle Gruppen LED.

3. Den Funk-Empfänger in den Normalmodus schalten (siehe Bedienungsanleitung "Funk-Empfänger").

Der Lernvorgang ist abgeschlossen !

Den gelernten Funk-Empfänger auf beiliegendem Etikett eintragen und dieses auf die Rückseite des Handsenders aufkleben.

Löschen von Kanälen

Ein erneutes Einlernen der Kanal-, Lichtszenen- oder ALLES-EIN- bzw. ALLES-AUS-Taste des Funk-Handsenders führt zum Löschen der Zuordnung im Funk-Empfänger.

Zuordnung der Gruppe

Zur besseren Strukturierung der Kanäle (z.B. Räume A, B, C) stehen 3 Gruppen (A, B, C) mit jeweils 8 Kanälen zur Verfügung (3x 8 Kanäle = 24 Kanäle). Jeweils eine Gruppe mit acht Funktionen kann bedient werden.

Die aktive Gruppe wird, während der Betätigung einer der 8 Wippen, durch kurzes Aufleuchten der Gruppen-LED angezeigt ①, z.B. Gruppe A.

Nach Einsetzen der Batterien ist die Gruppe A aktiv.

Die Umschaltung der Gruppen erfolgt durch Drücken einer Gruppen-Taste ①, z.B. Gruppe B.

Kurzzeitiger Wechsel der Gruppe

1. Kurzes Drücken (weniger als 4 Sek.) einer Gruppen-Taste.
2. Drücken der gewünschte Kanal-Taste innerhalb von ca. 4 Sek..

Dauerhafter Wechsel der Gruppe

1. Langes Drücken (mind. 4 Sek.) einer Gruppen-Taste.
2. Die zugehörige Gruppen-LED blinkt für ca. 4 Sek..
3. Drücken der gewünschten Kanal-Taste

Radio receiver learning mode

In order to enable a radio receiver to understand a radio data telegram transmitted by the hand-held radio control, the receiver must "learn" this radio telegram.

The number of receivers that can be assigned to a special channel of the hand-held radio control is unlimited. Learning causes the channel information to be stored only in the radio receiver.

Learning procedure

1. Switch the radio receiver into the learning mode (see „Radio receiver“ operating instructions).
2. **Learning procedure for a channel:**
Depress the Λ/V key ② of the desired channel (e.g. group C, channel 6) for at least one second.

Learning procedure for a lightscape key:

Depress the desired lightscape key ⑤ (e.g. 1) for at least 3 seconds. The key-stroke is confirmed by a flashing LED of the selected group.

Learning procedure for the ALL-ON or ALL-OFF key:

Depress the ALL-ON ③ or ALL-OFF key ④ for at least 10 sec. The key-stroke is confirmed by all group LEDs flashing.

3. Switch the radio receiver into the normal operation mode (see „Radio receiver“ operating instructions).

The Learning is terminated.

Note the programmed radio receiver on the label supplied and stick on the back of the hand-held radio control.

Clearing of channels

Reprogramming of the channel, lightscape or ALL-ON and ALL-OFF keys of the hand-held radio control clears the corresponding channel information stored in the radio receiver.

Group assignment

For better grouping of the channels (e.g. rooms A, B, C) 3 groups (A, B, C) with 8 channels respectively are available (3x 8 channels = 24 channels).

One group at a time with 8 functions can be used.

The activated group is identified by short flashing of the group LED ① (e.g. group A) when any of the 8 rocker keys is depressed.

After insertion of the batteries, group A is automatically activated.

Switching over to another group is effected by depressing a group key ①, e.g. group B.

Temporary change of the group

1. Brief pressing (less than 4 sec.) of a the group key.
2. Brief pressing of the desired channel key within abt. 4 seconds.

Permanent change of the group

1. Long pressing (4 sec. min.) of a group key.
2. The corresponding group LED flashes for abt. 4 sec.
3. Pressing the desired channel key.

Inteachen op draadloze ontvanger

Opdat een draadloze ontvanger een radio-telegram van de handzender begrijpt, dient dit radio-telegram op de ontvanger te worden "ingeteacht".

Het aantal ontvangers dat aan een kanaal van de handzender kan worden toegewezen, is onbeperkt. Inteachen leidt alleen op de desbetreffende draadloze ontvanger tot een toewijzing.

Procedure

1. Draadloze ontvanger in de inteachstand schakelen (zie bedieningshandleiding "Draadloze ontvanger").
2. **Inteachen van een kanaal:**
 Λ/V -toets ② van het gewenste kanaal (b.v. groep C, kanaal 6) minimaal 1 sec indrukken.

Inteachen van een lichtscène-toets:

De gewenste lichtscène-toets ⑤ (b.v. 1) min. 3 sec. indrukken.
Ter bevestiging knippert de ingestelde groep-LED.

Inteachen van de ALLES-AAN resp. ALLES-UIT-toets:

De ALLES-AAN ③ resp. ALLES-UIT-toets ④ min. 10 sec. indrukken.
Ter bevestiging knipperen alles groep-LEDs.

3. De draadloze ontvanger in de normale stand schakelen (zie bedieningshandleiding "Draadloze ontvanger").

Het inteachen is beëindigd !

De ingeteachte draadloze ontvanger op het bijgeleverde label noteren en dit op de achterzijde van de handzender vastkleven.

Wissen van kanalen

Opnieuw inteachen van de kanaal-, lichtscène- of ALLES-AAN- resp. ALLES-UIT-toets van de draadloze handzender leidt tot wissen van de toewijzing op de draadloze ontvanger.

Toewijzing van de groep

Voor een betere configuratie van de kanalen (b.v. kamers A, B, C) zijn 3 groepen (A, B, C) met elk 8 kanalen beschikbaar (3x 8 kanalen = 24 kanalen). Er kan telkens een groep met acht met acht functies worden bediend.

De actieve groep wordt, bij bediening van een van de 8 kanteltoets, door kortstondig oplichten van de groep-LED aangegeven ①, b.v. groep A.

Na het plaatsen van de batterijen is groep A actief.

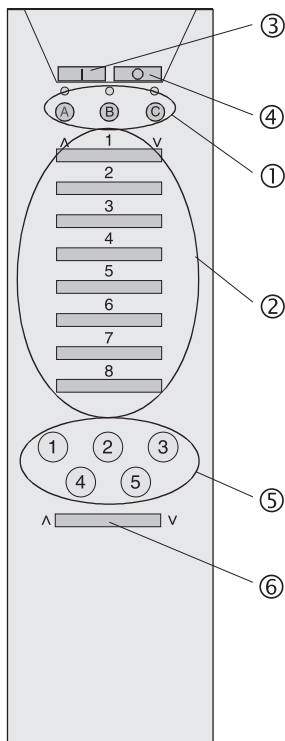
Het omschakelen van de groepen geschiedt via indrukken van een groep-toets ①, b.v.. groep B.

Kortstondig switchen van de groep

1. Groep-toets kortstondig indrukken (minder dan 4 sec.).
2. Gewenste kanaal-toets binnen ca. 4 sec. indrukken

Langdurig switchen van de groep

1. Groep-toets langdurig (min. 4 sec.) indrukken.
2. De bijbehorende groep-LED knippert ca. 4 sec.
3. Gewenste kanaal-toets indrukken.



Bedienung

Grund-Funktion

Jede Wippe ② hat 2 Taststellungen (Λ und V).
Folgende Funktionen sind möglich:

Wippe	Dauer	Beleuchtung	Jalousie
links Λ	max. 1 Sek.	ein	Lamellenverst.
links V	mind. 1 Sek.	ein/heller	Auf-Dauerlauf
rechts V	max. 1 Sek.	aus	Lamellenverst.
rechts V	mind. 1 Sek.	aus/dunkler	Ab-Dauerlauf

Wenn Sie das Funk-Leistungsteil für ca. 2 Std. **dauerhaft** einschalten wollen, müssen Sie die gelernte Kanal-Taste Λ für mind. 1 Sek. drücken.

Wenn das Funk-Leistungsteil die Sendungen des Funk-Wächters für ca. 2 Std. ignorieren soll, müssen Sie die Kanal-Taste V für mind. 1 Sek. drücken.

Alles-Ein / Alles-Aus

Bei dem Lernvorgang für einen Funk-Kanal werden automatisch die ALLES-EIN und ALLES-AUS-Taste des Funk-Empfängers mit "gelernt"

(Ausnahme: Funk-Jalousie-Aufsatz).

Um Fehlbedienungen zu vermeiden, müssen Sie beim Aufrufen von "Alles-Ein" bzw. "Alles-Aus" die jeweilige Taste für mindestens 1 Sek. drücken.

Mit der ALLES-EIN-Taste ③ wird die Last an allen gelernten Funk-Empfängern **ingeschaltet**, bzw. mit der ALLES-AUS-Taste ④ **ausgeschaltet**.

Zur Bestätigung leuchten alle Gruppen-LED für ca. 12 Sek..

Löschen von "Alles-Aus" / "Alles-Ein"

Wenn ein bestimmter Funk-Empfänger auf die ALLES-AUS, oder ALLES-EIN-Taste **nicht reagiert** soll, so muss diese Funktion "verlernt" werden.

Vorgehensweise

1. Den Funk-Empfänger in den Lernmodus schalten (siehe Bedienungsanleitung "Funk-Empfänger").
2. Drücken der ALLES-EIN bzw. ALLES-AUS-Taste für mindestens 10 Sek.. Zur Bestätigung blinken alle Gruppen LED, für ca. 12 Sek..
3. Den Funk-Empfänger in den Normalmodus schalten (siehe Bedienungsanleitung "Funk-Empfänger").

Der Löschvorgang ist abgeschlossen !

Lichtszene (nur Funk-Handsender Komfort)

Mit den runden Tasten (1...5) ⑤ können Sie 5 Lichtszenen speichern (lange Betätigung mind. 3 Sek.) und aufrufen (kurze Betätigung).

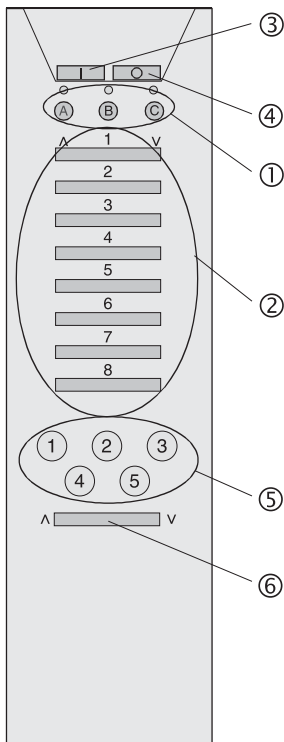
Vor dem Speichern bzw. Aufrufen einer Lichtszene **mus** diese Lichtszenen-Taste eingelemert werden (siehe "Lernen einer Lichtszene").

Lichtszene ändern

1. Gewünschte Beleuchtungs-Situation einstellen.
2. Lichtszenen-Taste (1...5) für mind. 3 Sek. drücken.
Hinweis: Zunächst wird die alte Lichtszene aufgerufen (Taste nicht loslassen) und nach ca. 3 Sek. die neue aktiviert.
3. Zur Bestätigung blinkt die zugehörige Gruppen-LED. Zusätzlich ertönt an den UP Funk-Empfängern ein kurzer Signalton.

Master-Dimm-Taste (nur Funk-Handsender Komfort)

Mit der Master-Dimm-Taste ⑥ können Sie, mit dem **akti-**ven Funk-Dimmer, die zuletzt aufgerufene Lichtszene, **heller/dunkler** dimmen (mindestens 1 Sek. drücken), bzw. **ein/aus** schalten (weniger als 1 Sek. drücken). Eine Jalousie kann nicht bedient werden.



Operation

Basic functions

Each rocker ② has 2 contact positions (Λ and V).
The following functions are available:

Rocker	Duration	Lighting	Louver
left Λ	max. 1 sec.	on	adj. of slats
left V	min. 1 sec.	on/brighter	permanent up
right V	max. 1 sec.	off	adj. of slats
right V	min. 1 sec.	off/darker	permanent dn

If the receiver switching amplifier is to be switched on **permanently** for abt. 2 hours, the programmed channel key Λ must be depressed for at least 1 second.

If the receiver switching amplifier is to ignore transmissions from the control for abt. 2 hours, channel key V must be depressed for at least 1 second.

All-On / All-Off

During radio channel programming, the ALL-ON and the ALL-OFF key of the receiver are automatically „learned“ in the process (exception: radio louver attachment).

To avoid erroneous operation, depress the respective key for at least 1 second when actuating the All-On or the All-Off key.

The ALL-ON key ③ switches the load **on** and the ALL-OFF key ④ switches the load **off** in all programmed receivers.

For confirmation, all group LEDs light up for abt. 12 seconds.

Clearing „All-On“ / „All-Off

If a specific radio receiver is to **disregard** the ALL-ON or ALL-OFF key command, this function must be erased from memory.

Procedure

1. Switch the radio receiver into the learning mode (see „Radio receiver“ operating instructions).
2. Depress the ALL-ON or ALL-OFF key for at least 10 seconds. For confirmation, all group LEDs light up for abt. 12 seconds.
3. Switch the radio receiver into the normal operation mode (see „Radio receiver“ operating instructions).

The clearing is terminated.

Lightscape (comfort-type radio control only)

The round keys (1...5) ⑤ can be used to store (long actuation at least 3 sec), and to recall (short actuation) 5 lightscapes. Before storing or recalling of a lightscape, the lightscape key **must** be programmed accordingly (see „Learning a lightscape key“)

Changing a lightscape

1. Adjust the lighting as desired.
2. Depress the lightscape key (1...5) for at least 3 sec.
Important: The old scenery is recalled first (keep key depressed) and then the new one activated after abt. 3 seconds.
3. The corresponding group LED flashes for confirmation. A short acoustic signal will be heard at the flush-mounted radio receivers.

Master dimmer key (comfort-type radio control only)

The master dimmer key ⑥ can be used to set the last recalled lightscape **brighter/darker** (depress at least 1 second or to switch on and off (depress less than 1 second) with the activated receiver-dimmer.

The operation of louver or similar controls is not possible.

Bediening

Basisfunctie

Iedere kanteltoets ② heeft 2 schakelstanden (Λ en V).
De volgende functies zijn mogelijk:

Kantelt.	Duur	Verlichting	Jaloezie
links Λ	max. 1 sec.	aan	Lamellenverst.
links V	min. 1 sec.	aan/helderder.	omh.-continu
rechts V	max. 1 sec.	uit	Lamellenverst.
rechts V	min. 1 sec.	uit/donkerd.	oml.-continu

Wanneer u de ontvanger-schakelversterker ca. 2 u. **continu** wilt inschakelen, dient u de ingeteachte kanaal-toets Λ min. 1 sec. in te drukken.

Wanneer de ontvanger-schakelversterker radiografische signalen van de draadloze detector ca. 2 u. lang dient te negeren, dient u de kanaal-toets V min. 1 sec. in te drukken.

Alles-Aan / Alles-Uit

Bij het inteachen op een radiokanaal worden automatisch de ALLES-AAN en ALLES-UIT-toets van de draadloze ontvanger mee „ingeteacht“

(uitzondering: draadloos jaloezie-opzetstuk).

Om foutieve bediening te voorkomen, dient u bij het oproepen van „Alles-Aan“ resp. „Alles-Uit“ de desbetreffende toets minimaal 1 sec. in te drukken.

Met de ALLES-AAN-toets ③ wordt de belasting op alle ingeteachte draadloze ontvangers **ingeschakeld**, resp. met de ALLES-UIT-toets ④ **uitgeschakeld**.

Ter bevestiging branden alle groep-LEDs ca. 12 sec.

Wissen van "Alles-Uit" / "Alles-Aan"

Wanneer een specifieke draadloze ontvanger op de ALLES-UIT, of ALLES-AAN-toets **niet reageert**, dient deze functie "uitgeteacht" (afgeleerd) te worden.

Procedure

1. De draadloze ontvanger in de inteachstand schakelen (zie "Draadloze ontvanger").
2. De ALLES-AAN resp. ALLES-UIT-toets min. 10 sec. indrukken. Ter bevestiging knipperen alle groep-LEDs, ca. 12 sec.
3. De draadloze ontvanger in de normale stand schakelen (zie "Draadloze ontvanger").

Het wissen is voltooid !

Lichtscène (alleen handzender, Komfort)

Met de ronde toetsen (1...5) ⑤ kunt u 5 lichtscènes vastleggen (langdurig indrukken, min. 3 sec.) en oproepen (kortstondig indrukken).

Alvorens een lichtscène vast te leggen of op te roepen **mo**t de desbetreffende lichtscène-toets ingeteacht worden (zie "Inteachen van een lichtscenetoons").

Lichtscène wijzigen

1. Gewenste verlichtingssituatie instellen.
2. Lichtscène-toets (1...5) min. 3 sec. indrukken.
Aanwijzing: Eerst wordt de oude lichtscène opgeroepen (toets niet loslaten) en na ca. 3 sec. de nieuwe lichtscène geactiveerd.
3. Ter bevestiging knippert de bijbehorende groep-LED. Tevens klinkt op de verzonken draadloze ontvangers een korte signaaltoon.

Master-dimtoets (alleen handzender, Komfort)

Via de master-dimtoets ⑥ kunt u, met de **actieve** draadloze dimmer, de laatstopgeroepen lichtscène **omhoog/omlaag** dimmen (minimaal 1 sec. indrukken), resp. **aan/uit** schakelen (korter dan 1 sec. indrukken).

Besturingen van jaloezieën etc. kunnen niet bediend worden.

(D)

Funk-Übertragung

Die Funk-Übertragung erfolgt auf einem nicht exklusiven Übertragungsweg, deshalb können Störungen nicht ausgeschlossen werden. Die Funk-Übertragung ist nicht geeignet für Sicherheits-Anwendungen, z.B. Not-Aus, Not-Ruf.

Die Reichweite eines Funk-Systems ist abhängig von der Leistung der Sender, der Empfangscharakteristik der Empfänger, der Luftfeuchtigkeit, der Montagehöhe und den baulichen Gegebenheiten des Objekts. Beispiele für Materialdurchdringung:

Trockenes Material	Durchdringung
Holz, Gips, Gipskartonplatten	ca. 90 %
Backstein, Pressspanplatten	ca. 70 %
armierter Beton	ca. 30 %
Metall, Metallgitter, Alukaschierung	ca. 10 %
Regen, Schnee	ca. 0 - 40 %

Hinweise zum Funkbetrieb

- Das Zusammenschalten dieser Funkanlage mit anderen Kommunikationsnetzen ist nur im Rahmen von nationalen Gesetzen zulässig.
- Diese Funkanlage darf nicht zur Kommunikation über Grundstücksgrenzen hinweg genutzt werden.
- Beim Betrieb in Deutschland sind im übrigen die Hinweise aus der Allgemeinverteilung im Amtsblatt Vfg 73/2000 zu beachten.
- Bei bestimmungsgemäßer Verwendung entspricht dieses Gerät den Anforderungen der R&TTE Richtlinie (1999/5/EG). Eine vollständige Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter: www.insta.de

Der Handsender Standard bzw. Komfort darf in allen EU- und EFTA-Staaten betrieben werden.

Technische Daten

Spannungsversorgung	: 6 VDC
Batterien	: 4x Micro, Alkaline (LR 03)
Batterielebensdauer	: ca. 3 Jahre
Sendefrequenz	: 433,42 MHz, ASK
Sendereichweite	: max. 100 m (im Freifeld)

Abmessungen (LxBxH)	: 192 x 53 x 23 mm
Temperaturbereich	: 0 °C bis +55 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	: max. 80 %

Technische Änderungen vorbehalten.

← Etikett um gelernte Funk-Empfänger einzutragen.

(GB)

Radio transmission

The radio signals are transmitted on non-exclusive frequencies. Transmission disturbances can therefore not be excluded. The transmission by radio is not suitable for safety applications such as emergency shut-off and emergency calling functions.

The range of a radio-control system depends on transmitter power, receiver characteristics, air humidity, fitting height and building conditions. The figure illustrates the penetration of building materials by radio waves:

Dry material	Permeability
wood, plaster, gypsum-plasterboards	abt. 90 %
brickwork, chipboards	abt. 70 %
reinforced concrete	abt. 30 %
metall, metal grids, aluminium overlay	abt. 10 %
rain, snow	ca. 0 - 40 %

Radio operation

- The inter-connection of this radio system with other communication networks must comply with national legislation.
- This radio system must not be used for communication beyond property boundaries.
- Operation in Germany is subject to the relevant regulations (Amtsblatt Vfg 73/2000).
- If utilized in conformity with its designated use, this unit fulfills the requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EG). The complete declaration of conformity can be found in the Internet under: www.insta.de

The handheld Standard / Comfort transmitter may be operated in all EU and EFTA countries.

Technical specifications

Power supply	: 6 VDC
Batteries	: 4x Micro, Alkaline (LR 03)
Battery life	: abt. 3 years
Transmit frequency	: 433.42 MHz, ASK
Transmitting range	: 100 m max. (free space)

Dimensions (LxWxH)	: 192 x 53 x 23 mm
Temperature range	: 0 °C to +55 °C
Relative humidity	: 80 % max.

Specifications subject to change.

← Label for the programmed radio receiver.

(NL)

Draadloze transmissie

De radiografische transmissie geschiedt via een niet-exclusieve transmissielijn, derhalve kunnen storingen niet worden uitgesloten. Deze draadloze transmissie is niet geschikt voor beveiligingstoepassingen, b.v. nood-uitschakeling, noodalarmering.

Het zendbereik van een draadloos zendsysteem is afhankelijk van het vermogen van de zender, de ontvangstkarakteristiek van de ontvangers, de luchtvochtigheid, de montagehoogte en de bouw-technische situatie van het object. Voorbeelden voor materiaalpenetratie:

Droog materiaal	Penetratie
hout, gips, gipskartonplaat	ca. 90 %
baksteen, spaanplaat	ca. 70 %
gewapend beton	ca. 30 %
metaal, metalen hekwerk, alum. laminaat	ca. 10 %
regen, sneeuw	ca. 0 - 40 %

Aanwijzingen voor gebruik van het zendtoestel

- Aansluiting van deze zendinstallatie op andere communicatienetten is uitsluitend binnen het kader van de nationale wetgeving toegestaan.
- Deze zendinstallatie mag niet voor communicatie tot buiten het eigen erf worden gebruikt.
- Bij gebruik in Duitsland gelden voorts de instructies van de Duitse Toewijzing Algemene Frequenties (Allgemeinzuteilung), zoals vervat in het Duitse publicatieblad (Amtsblatt), beschikking Vfg 73/2000.
- Bij correct gebruik voldoet dit toestel aan de eisen van de R&TTE richtlijn (1999/5/EG). Een volledige conformiteitsverklaring vindt u op internet onder: www.insta.de

De handzender Standard resp. Komfort mag in alle EU- en EFTA-staten worden gebruikt.

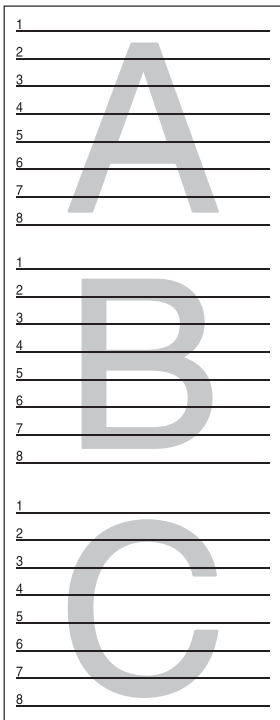
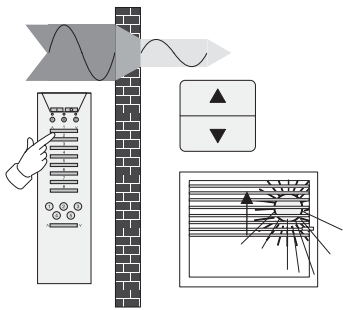
Technische gegevens

Voedingsspanning	: 6 VDC
batterijen	: 4x micro, alkali (LR 03)
batterijlevensduur	: ca. 3 jaar
Zendfrequentie	: 433,42 MHz, ASK
Zendbereik	: max. 100 m (open veld)

Afmetingen (LxBxH)	: 192 x 53 x 23 mm
Temperatuurgebied	: 0 °C tot +55 °C
Rel. luchtvochtigheid	: max. 80 %

Technische wijzigingen voorbehouden.

← Label voor notatie van ingeteachte draadloze ontvanger.



D

Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

Insta Elektro GmbH
Service Center
Wefelshohler Str. 35
D-58511 Lüdenscheid
Telefon: 0 23 51/936-0
Telefax: 0 23 51/936-199

GB

Acceptance of guarantee

We accept the guarantee in accordance with the corresponding legal provisions.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

Insta Elektro GmbH
Service Center
Wefelshohler Str. 35
D-58511 Lüdenscheid
Telephone: +49 (0) 23 51/936-0
Telefax: +49 (0) 23 51/936-199

NL

Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale service-afdeling te zenden.

Insta Elektro GmbH
Service Center
Wefelshohler Str. 35
D-58511 Lüdenscheid
Telefoon: +49 (0) 23 51/936-0
Fax: +49 (0) 23 51/936-199

INSTA

CE 0700 ⓘ

Insta Elektro GmbH

Postfach 18 30

D-58468 Lüdenscheid

Telefon 0 23 51/936-0

Telefax 0 23 51/936-199

CE Das CE-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

CE The CE-sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.

CE Het CE-teken is een vrijhandelsteken dat uitsluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van produkteigenschappen inhoudt.